

Freitag, 18. März 1977

Blatt 639

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

- Kommunal:  
(rosa)            Rekordplanung der Floridsdorfer Brücke  
                 Gemeinderat Hirsch neuer Vorsitzender des  
                 Gemeinderatsausschusses für Verkehr und Energie  
                 Wilhelminenspital: Wiens erste Entgiftungsstation  
                 Otto Wagner-Leuchten in zwei U-Bahn-Stationen  
                 Bautenausschuß: Brückenprojektierungen im  
                 Vordergrund  
                 Startschuß für vermehrten Konsumentenschutz
- Lokal:  
(orange)        Verkehrsmaßnahme: Arbeiten in der Koppstraße  
                 Deutsche Feuerwehr auf Besuch in Wien
- Kultur:  
(gelb)           Dokumentation einer Zeit zwischen den Zeiten  
                 Ausstellung "Neue Sachlichkeit und Realismus"  
                 ab 21. April

Chef vom Dienst: 42 800/2971 (Durchwahl.)  
von 7.30 bis 19.30 Uhr, Sa. 10 bis 17 Uhr, So.  
12 bis 17 Uhr, übrige Zeit: Tonband



k o m m u n a l :

=====

## startschuss fuer vermehrten konsumentenschutz

2 wien, 18.3. (rk) in der sitzung des gemeinderatsausschusses fuer staedtische dienstleistungen und konsumentenschutz am donnerstag wurde auf vorschlag des amtsfuehrenden stadtrates heinz n i t t e l die einsetzung eines unterausschusses "konsumentenschutz" beschlossen. in diesen wurden als vertreter der spoe die gemeindefrauen johanna d o h n a l und franz r o s e n b e r g e r , fuer die oevp gemeinderat dr. matthias g l a t z entsandt. (pr)

0940

## gemeinderat hirsch neuer vorsitzender des gemeinderatsausschusses fuer verkehr und energie

10 wien, 18.3. (rk) fuer den wegen seiner wahl zum bezirksvorsteher des 10. bezirks aus dem gemeinderat ausgeschiedenen josef d e u t s c h wurde freitag gemeinderat otto h i r s c h (spoe) zum vorsitzenden des gemeinderatsausschusses fuer verkehr und energie gewaehlt. zum ersten stellvertreter wurde gemeinderat anton d e i s t l e r (spoe) gewaehlt, zweiter stellvertreter ist wie bisher gemeinderat dkfm. gerhard a m m a n n (oevp). (ger)

1205



19. maerz 1977

''rathaus-korrespondenz''

blatt 641

L o k a l :

=====

verkehrsmassnahme:

arbeiten in der koppstrasse

3 wien, 18.3. (rk) wegen belagsarbeiten wird es ab dienstag, den 22. maerz, in der koppstrasse zwischen pankengasse und pfenninggeldgasse im 16. bezirk stellenweise zu fahrbahnverengungen auf eine spur kommen. die arbeiten werden bis ende april dauern. (ger)

0942



k o m m u n a l :

=====

wilhelminenspital:

wiens erste entgiftungsstation

8 wien, 18.3. (rk) im wilhelminenspital wurde freitag durch stadtrat univ.-prof. dr. alois s t a c h e r eine neue medizinische einrichtung der oeffentlichkeit vorgestellt: im pavillon 30 befindet sich seit mitte februar wiens erste entgiftungsstation in betrieb.

die mit einem kostenaufwand von fast einer halben million s eingerichtete "auffangstation" fuer akutvergiftete patienten verfuegt ueber sechs betten. ein anaesthesist und elf schwestern sorgen fuer die notwendigen sofortmassnahmen, bei den nach vergiftungsunfaellen und selbstmordversuchen eingelieferten patienten. absauggeraete zum magenausumpfen sowie monitore zur ueberwachung von herz- und pulsfrequenz gewaehrleisten eine optimale behandlung in der ersten kritischen phase. bei schwersten vergiftungen werden die patienten nach erfolgter erster hilfe in die im selben pavillon befindliche intensivstation transferiert. laut primaria dr. theodora n e u b a u e r , leiterin der station, nehmen die selbstmordversuche in form von medikamentenvergiftungen die erste stelle unter den vergiftungsursachen ein (ca. 90 prozent). die zahl der unbeabsichtigten vergiftungen ist relativ gering, wobei hier vor allem alkoholvergiftungen an erster stelle stehen. vergiftungen durch unfaelle, wie zum beispiel rauchgas- oder putzmittelvergiftungen, sind selten. die verweildauer auf der entgiftungsstation betraegt zwischen 24 stunden und drei tage. ca. 75 prozent koennen nach 24 bis 48 stunden auf eine psychiatrische oder interne abteilung zur weiterbehandlung verlegt oder nach hause entlassen werden.

"modell"-rehabilitationsstation: ueber 77 prozent wiederhergestellt  
bereits seit herbst 1975 in betrieb befindet sich oesterreichs erste modellstation fuer langzeitbehandlung und rehabilitation in der 5. medizinischen abteilung des wilhelminenspitals (vorstand



primarius dr. franz g r u b e r ). aufgabe der schrittweise ausgebauten abteilung, die ebenfalls von stadtrat stacher besichtigt wurde, ist vor allem die rehabilitation von aelteren patienten (ein drittel sind 71 bis 80jaehrige) nach gelenks- und herzerkrankungen, insbesondere nach herzinfarkten sowie nach diversen operationen. in der zeit vom 1. september 1975 bis 31. august 1976 wurden, wie primarius gruber erklarte, insgesamt 918 patienten aufgenommen, von denen erfreulicherweise 708, das sind 77,12 prozent wiederhergestellt nach hause entlassen werden konnten. die verweildauer betrug im durchschnitt 35,9 tage, wobei als maximum der aufenthaltsdauer 90 tage vorgesehen sind. zu den schwerpunkten der abteilung - sie verfuegt ueber 108 betten - zaehlen unter anderen das training von herzpatienten, ergotherapie - beschaeftigungstherapie, psychomatik, eine akupunkturstation zur behandlung von gelenks- und neurologischen erkrankungen, eine musiktherapie sowie spezielle ambulanz fuer gelenkserkrankungen, cytostatische therapien und die weiterbehandlung und nachsorge fuer bereits rehabilitierte patienten.

fuer die therapie stehen unter anderen ein eigener fitness-parcour (der erste in einem oesterreichischen spital), ein strassenbahntriebwagen, mit dessen hilfe der patient lernen soll, die oeffentlichen verkehrsmittel wieder zu benutzen und ein rheumahuegel "zum gehen lernen" und fuer herzpatienten zur verfuegung. ein asphaltierter spielplatz und zwei turnsaele ergaenzen das reichhaltige therapieangebot. (zi) (forts.mgl)



k o m m u n a l :

=====

## otto wagner-leuchten in zwei u-bahn-stationen

9 wien, 18.3. (rk) die stadtbahnstationen stadtpark und schoenbrunn werden im zuge der umstellung der stadtbahn auf u-bahn-betrieb bis in die details nach denkmalpflegerischen gesichtspunkten erneuert. nach alten fotos wurden auch die originalbeleuchtungskoeper der otto wagner-bauten rekonstruiert. es handelt sich dabei um glaskugeln (durchmesser: ca. 40 cm) mit einem messingaufbau. bei einer in anwesenheit von stadtrat franz n e k u l a in der station kettenbrueckengasse durchgefuehrten beleuchtungsprobe, stellte sich allerdings heraus, dass mit den originalbeleuchtungskoepern allein eine den heutigen anspruechen der sicherheit und des betriebes entsprechende ausleuchtung der bahnsteige nicht erreicht werden kann. es werden deshalb noch verschiedene varianten untersucht werden, um ohne beeintraechtigung der originalarchitektur zusaetzliche beleuchtungsmoeglichkeiten zu schaffen. (ger)

1203



k o m m u n a l :

=====

bautenausschuss: brueckenprojektierungen im vordergrund

12 wien, 18.3. (rk) in der sitzung des bautenausschusses teilte stadtrat hans b o e c k mit, dass die arbeiten zur sanierung der floridsdorfer bruecke zufriedenstellende fortschritte gemacht haeten. voraussichtlich am 2. april koenne daher mit den belastungsproben begonnen werden.

nach amtlichen kostenschaetzungen sind fuer die erstellung des ausschreibungsprojekts fuer den neubau der floridsdorfer bruecke sowie fuer die technische anbotspruefung 2,1 millionen schilling erforderlich, die der bautenausschuss genehmigte. mit der durchfuehrung dieser arbeiten wurde zivilingenieur dipl.-ing. alfred pauser betraut. weitere 1,2 millionen schilling wurden fuer vermessungsarbeiten genehmigt, die von der magistratsabteilung 41 (stadtvermessung) durchgefuehrt werden. auch die strassendetailplanung einschliesslich der anschluesse an das bestehende strassen-netz standen auf der tagesordnung, hiefuer wurden ebenfalls 1,2 millionen schilling bewilligt, die baurate fuer 1977 belaeuft sich auf 900.000 schilling.

fuer den neubau der erbsenbachbruecke in sievering, deren fertigstellung voraussichtlich im april erfolgen wird, genehmigte der bautenausschuss 1,7 millionen s.

fuer begruenungsmassnahmen auf der oberflaeche der donauinsel, die durch den bau des hochwasser-entlastungsgerinnes entsteht, wurde die grundsatzgenehmigung erteilt. die inselflaeche im ausmass von rund 130 hektar soll nach abschluss der schuettungs-, verdichtungs- und huminisierungsarbeiten laufend begruent werden. entsprechend den empfehlungen der jury "wettbewerb donaubereich wien" sind 40 prozent wiesenflaechen vorgesehen, 60 prozent des inselterritoriums soll aufgeforstet werden. (we)



L o k a l :

=====

## deutsche feuerwehr auf besuch in wien

14 wien, 18.3. (rk) branddirektoren aus mehreren staedten der bundesrepublik deutschland besichtigen derzeit die einrichtungen der wiener feuerwehr: die deutschen kollegen sind mitglieder des von der arbeitgemeinschaft der leiter der berufsfeuerwehren deutschland gegruendeten arbeitskreis ''technik'' und wollen in wien vor allem die nachrichtenzentrale der feuerwehr sowie die massnahmen fuer den katastropheneinsatz kennenlernen.

die 12 deutschen branddirektoren - an den sitzungen ihres arbeitskreises nimmt auch regelmaessig ein offizier der wiener feuerwehr teil - wurden donnerstag von stadtrat peter schieder zu einem gespraech ueber die einrichtungen der deutschen und der wiener feuerwehr eingeladen. (hs)

1357



## k u l t u r :

=====

dokumentation einer zeit zwischen den zeiten  
ausstellung "neue sachlichkeit und realismus" ab 21. april

11 wien, 18.3. (rk) in 180 werken von 82 kuenstlern aus europa und den usa will die neue grossausstellung des kulturamtes der stadt wien - in zusammenarbeit mit dem bundesministerium fuer wissenschaft und forschung - nicht nur ein zeitdokumentarisches bild der neuen sachlichkeit und des realismus' zwischen dem ersten und zweiten weltkrieg geben, sondern zum erstenmal auch ihre europaeischen zusammenhaenge, ihre wesentlichen vorlaeufer und ihre aehnlichen bestrebungen in italien, england und uebersee zeigen.

der begriff neue sachlichkeit bezeichnet eine kunstrichtung, die in der deutschen malerei zwischen 1923 und 1924 entstand. die ausstellung erfasst damit neben bedeutenden kunstwerken einer ganzen epoche auch tendenzen, die in den dokumentationen dieses jahrhunderts in eine trivale staatskunst muendete. dass in ihr auch ansatzpunkte fuer zeitgenoessische bestrebungen sichtbar werden, gibt ihr einen zusaetzlichen wert.

vizebuergemeisterin gertrude f r o e h l i c h - s a n d n e r erklarte in einer pressekonferenz am freitag, es ginge darum, im bemuehen um ganzheit die "zeit zwischen den zeiten" zu dokumentieren.

dazu gehoert auch die dokumentation des umfeldes der bildenden kunst: drei bedeutende fotografen der zeit - august sander, karl blofeldt und florence henry - stehen stellvertretend fuer jene vielen lichtbildner in europa und amerika, deren stiel damals auch von einer neuen sachlichkeit gepraeagt wurde. im kinosaal des museums des 20. jahrhunderts werden beispiele der filmkunst dieser epoche gezeigt, unter anderem "oberst redl", "der blaue engel", "die dreigroschenoper", "die freudlose gasse", "berlin - symphonie einer grosstadt" und "kuhlewampe" und "das testament des doktor mabuse".

die ausstellung "neue sachlichkeit und realismus" findet vom 21. april bis 24. juli im museums des 20. jahrhunderts, schweizer



garten, statt. sie ist taeglich auch sonn- und feiertag, von 10 bis 19 uhr geoeffnet. der eintritt kostet fuer erwachsene 20 schilling, fuer kinder, studenten, militaer und gruppen 5 schilling pro person. dieser eintritt berechtigt auch zum besuch der allgemeinen sammlungen des museums. ein etwa 300 seiten starker katalog zur ausstellung beinhaltet 24 farbige und 130 schwarz-weiss-abbildungen, einen aufsatz von claus pack ueber die beziehungen zwischengeschichtlicher entwicklung und der kunst dieser zeit, von wieland schmied ueber die deutsche, von alfred schmeller ueber die amerikanische und von emilio bertonati ueber die italienische kunstszenen der zeit. (os)

1247



k o m m u n a l :

=====

## rekordplanung der floridsdorfer bruecke

13 wien, 18.3. (rk) in der rekordzeit von weniger als drei monaten hat die wiener stadtplanung das projekt fuer die neue floridsdorfer bruecke fertiggestellt. die neue bruecke wird, wie berichtet, stromaufwaerts neben der alten errichtet. sie wird zwei fahrspuren in jede richtung, einen seitlich gelegenen eigenen gleiskoerper fuer die strassenbahn und geh- und radwege erhalten.

der bau der neuen bruecke wird gleichzeitig zu wesentlichen verbesserungen der verkehrssituation auf beiden donauufnern fuehren. auf der brigittenauer seite wird der verkehr, der sich vom friedrich engels-platz auf die forsthausgasse, adalbert stifter-strasse, marchfeldstrasse und anderen querstrassen verteilte und die wohngebiete beeintraechtigen, auf der adalbert stifter-strasse gebuendelt. der querverkehr wird ueber den handelskai und ueber die dresdner strasse fuehren. dadurch koennen weite teile des 20. bezirks vom durchzugsverkehr entlastet werden. am friedrich engels-platz selbst wird der kreisverkehr aufgehoben. eine direkte auffahrt wird auf die bruecke fuehren, die ueberfluessig gewordenen strassentrassen im zuge des kreisverkehrs koennen in gruenflaechen umgewandelt werden. das kinderfreibad, das die geplante trasse kreuzen wuerde, wird seinen neuen standort in der naechsten umgebung erhalten. die gemeinsamen endstationen der strassenbahnlinien richtung floridsdorf und der linie 0 sowie der autobusse 35 a und 11 am friedrich engels-platz werden so errichtet, dass die fahrgaeste ohne ueberqueren der strasse bequem umsteigen koennen. fuer die querung der strasse ist ein fussgaenger-tunnel mit rampen fuer kinderwagen und raeder vorgesehen.

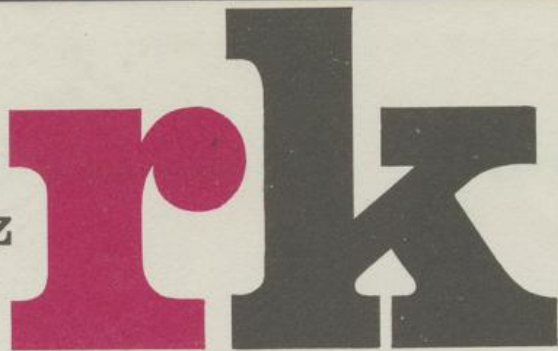
gleichzeitig mit der errichtung der strombruecke werden am linken donauufer zahlreiche bauvorhaben, wie die donauufer-autobahn, der donauhochwasserschutz und die einbautenverlegungen fertiggestellt, so dass nach inbetriebnahme der strombruecke gleich der ausbau der flutbruecke angeschlossen werden kann. die strombruecke und der friedrich engels-platz, fuer dessen umbau in oekonomischer weise die verkehrsfreie zeit genuetzt wird, koennen in zwei jahren ab baubeginn fertiggestellt sein, fuer die flutbruecke ueber das



entlastungsgerinne wird ebenfalls eine bauzeit von zwei jahren be-  
noetigt, so dass der komplette neubau in etwa vier jahren beendet  
sein wird. bei den projektierungsarbeiten wurde den empfehlungen der  
donaujury voll rechnung getragen. bauingenieure und architekten wur-  
den gemeinsam beauftragt, so dass nicht nur funktions-, sondern auch  
die gestaltungsfragen beruecksichtigt wurden. (ba)

1355





Samstag, 19. März 1977

Blatt 650

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

Kommunal: Stadt Wien ermöglicht Betriebserweiterung

(rosa)

Lokal: Autowracks einfach abmelden  
Eine Unterschrift spart Geld und Ärger

(orange)

Kultur: Theaterförderung 77 des Kulturamts

(gelb)

Chef vom Dienst: 42 800/2971 (Durchwahl)  
von 7.30 bis 19.30 Uhr, Sa. 10 bis 17 Uhr, So.  
12 bis 17 Uhr, übrige Zeit: Tonband



k o m m u n a l :

=====

## stadt wien ermoeeglicht betriebserweiterungen

1 wien, 19.3. (rk) mit einer reihe von liegenschafts-transaktionen, die vom gemeinderatsausschuss fuer wohnen genehmigt wurden, werden betriebserweiterungen ermoeeglicht. damit erweisen sich die grundstuecksreserven der stadt wien als wichtiger faktor fuer die entwicklung der wiener wirtschaft.

die bedeutendste transaktion betrifft die kabel- und drahtwerke ag in wien-meidling, mit der ein tauschvertrag abgeschlossen wurde. der betrieb erhaelt zur erweiterung der betriebsanlage teilflaechen im besitz der stadt wien an der oswaldgasse in wien-meidling im ausmass von rund 8.900 quadratmeter. als gegenleistung stellt das unternehmen eine fast gleich grosse flaeche in wien-liesing zur verfuegung, die zur wohnbebauung und verbesserung der infrastruktur, insbesondere zur errichtung eines kindergartens und einer oeffentlichen parkanlage benoetigt wird.

durch verkauf von kleineren flaechen ermoeeglicht die stadtverwaltung betriebserweiterungen in einigen anderen bezirken. so kann eine erzeugerfirma von feinkostspezialitaeten ihren betrieb ausbauen, weil sie eine flaeche von rund 2.500 quadratmeter in wien-floridsdorf, an der egon friedell-gasse, zum ortsueblichen preis erwerben kann.

zur erweiterung des abholgrossmarktes einer hartwarenhandelsfirma wird ein areal von 10.700 quadratmeter in wien 21, baldassgasse, zur verfuegung gestellt. in wien-liesing, zetschegasse, kann auf grund einer weiteren transaktion eine dachdeckerei-fassadeninstandsetzungs-firma ihren betrieb auf einem 3.500 quadratmeter grossen grundstueck erweitern. ebenfalls in wien-liesing, perfektastrasse, kann die firma profiplast ihren betrieb erweitern, indem ein bisher gemietetes areal an sie verkauft wird. (smo)

++++



L o k a l :

\*\*\*\*\*

autowracks einfach abmelden  
eine unterschrift spart geld und aenger

2 wien, 19.3. (rk) wenn ein auto nach vielen jahren treuer dienste eines tages den geist aufgibt, weiss mancher schnell einen sehr einfachen rat. er stellt das vehikel an den strassenrand, montiert die kennzeichen ab und meint, damit sei alles erledigt. nun sind solche "herrenlose" wracks aber gerade keine zierde fuer das stadt-bild und stellen auch eine massgebliche verkehrsbeeintraechtigung dar.

die stadtverwaltung nimmt sich dieser herrenlosen fahrzeuge an. drei lkw sind staendig im stadtgebiet im einsatz, um bezirksweise die autos abzutransportieren. der kraftfahrer jedoch, der sein ehemaliges statussymbol einfach irgendwo stehengelassen hat, wird zur kasse gebeten: die spesen fuer die entfernung des fahrzeuges werden in rechnung gestellt, und nach dem gebrauchtsabgabengesetz und der strassenverkehrsordnung muessen strafen verhaengt werden.

dabei waere es so einfach, sein autowrack auf legalem weg loszuwerden: in der rathausinformation, bei den magistratischen bezirksaemtern, in polizeiwachzimmern, beim verkehrsamt und bei den kraftfahrerorganisationen liegen formblaetter auf, die, ausgefuellt und zusammen mit dem typenschein und dem eigentumsnachweis (kostenlos) an die magistratsabteilung 48, wien 5, einsiedlergasse 2, (die adresse ist auf den kuverts bereits vorgedruckt) gesandt werden koennen. alles andere erledigt dann die stadtverwaltung fuer den ehemaligen autobesitzer kostenlos.

die rathausinformation, telefon 43 89 89, nimmt rund um die uhr meldungen ueber herrenlose autowracks entgegen und leitet sie an die magistratsabteilung 48 weiter.

im jahr 1976 wurden 6.846 herrenlose autowracks abgeschleppt. davon haben sich nur 2.685 fahrzeugbesitzer des dienstes der stadtverwaltung bedient und durch eine unterschrift geld und aenger gespart.

nunmehr ist auch wieder die zeit gekommen, wo man sich unbrauchbarer alter winterreifen entledigen will. auch hiefuer gibt es einen



19. maerz 1977

''rathaus-korrespondenz''

blatt 654

einfachen weg: kleinere mengen geruempel (kein bauschutt) bis zum inhalt eines autokofferraums sowie bis zu vier autoreifen (nicht von gewerbebetrieben) werden von 11 ablagerungsstaetten der magistratsabteilung 48 von montag bis freitag zwischen 7 und 15 uhr und samstag von 7 bis 11.30 uhr kostenlos uebernommen. (and)

++++



k u l t u r :

=====

## theaterfoerderung 77 des kulturamts

3 wien, 19.3. (rk) das in wien - wie allgemein im deutschsprachigen raum - ueberwiegend gepflegte prinzip des ensemble- und repertoiretheaters verbuergt zwar eine kontinuierlichere kuenstlerische entwicklung der theater und eine wesentlich hoehere berufliche und soziale sicherheit der im theater beschaeftigten, ist da fuer aber auch kostenaufwendiger als etwa das stagioneprinzip. die theater sind daher bei uns weitgehend von subventionen durch die oeffentliche hand abhaengig. international gesehen freilich ist das einspielergebnis der privaten wiener grossbuehnen in wien wesentlich hoeher als bei vergleichbaren anderen theatern des deutschen sprachraums. damit kann wohl gesagt werden, dass die wiener privattheater sehr gut und wirtschaftlich gefuehrt werden und die hilfe aus oeffentlichen mitteln nur in der unserem theatersystem entsprechenden unbedingt notwendigen hoehe in anspruch nehmen.

der gemeinderatsausschuss fuer kultur, jugend und bildung beschloss in seiner letzten sitzung, den wiener privattheatern einen betrag in vorlaeufiger hoehe der vorjahrssubvention von 62,793 millionen s zur verfuegung zu stellen. im einzelnen erhalten: volkstheater mit volkstheater in den aussenbezirken 17,226 millionen s, josefstaedtertheater mit kammerspielen und kleinem haus 18,617 millionen, raimundtheater 12,033 millionen und theater der jugend mit jugendabonnement der stadt wien 14,917 millionen s.

neben den grossen buehnen braucht eine theaterstadt wie wien auch ein spektrum kleinerer theater, die jene aufgaben erfuellen, fuer die die repraesentativen buehnen nicht geeignet sind. hier werden oft neue autoren, deren auffuehrung ein wagnis ist, dem publikum vorgestellt, werden neue spielweisen erprobt, erhalten junge schauspieler, regisseure, buehnenbildner ihre chance. im rahmen des kleinbuehnenkonzepts stellte der gemeinderatsausschuss fuer kultur, jugend und bildung diesen theatern - courage, ateliertheater, tribuene, ensemble-theater, theater am belvedere, experiment, lederers einmann-theater - einen gesamtbetrag von 1,95 millionen s zur verfuegung. (os)

++++